

Présentation du projet du Lycée Kérichen Brest
Lauréat du Prix Jacqueline de Romilly (2^{ème})
remis par M. Luc Chatel, Ministre de l'Education Nationale

Intitulé de l'action :

« Initiation à la recherche en langue latine sur les textes latins de savants européens disponibles au Service Historique de la Défense (Brest) auprès des lycéens de 2de, 1^{ère} et Terminale »

Les latinistes du lycée de Kérichen sont invités à découvrir au Service Historique de la Défense de Brest des textes latins manuscrits (dont certains inédits) de savants européens du XII^e au XVIII^e siècle selon les entrées au programme : botanistes, cartographes, philologues, physiciens, astronomes, mathématiciens, médecin, philologue, géographe...

Le travail porte sur des incunables de savants et des manuscrits inédits de cours de physique, métaphysique et logique des XVII^e et XVIII^e siècles.

Ils doivent photographier et transcrire les textes en vue d'une traduction en classe réalisée en interdisciplinarité avec les professeurs des disciplines représentées au Service Historique de la Défense.

Pour lever les difficultés des traductions, une rencontre avec les étudiants de Master 2 et leurs professeurs (Benoît Jeanjean) de la faculté Ségalen de Lettres est prévue.

Description :

Travail préparatoire : Le conseiller-relais du SHD, Jean-Jacques Grall et la bibliothécaire trient les textes concernant les 3 entrées au programme retenus (grands voyageurs en 2de + historiens en 1^{ère} + scientifiques en Terminale) et les présentent à Céline Le Gall, professeur de lettres classiques au lycée de Kérichen et à Benoît Jeanjean, professeur de lettres classiques à l'UBO.

Travail au SHD : les élèves découvrent pendant une matinée les textes et les photographient, filment et identifient clairement les sources. Début de la retranscription.

Travail au lycée : retranscription et établissement du texte avant la traduction de passages.

Travail en faculté : rencontre en séminaire d'étude des lycéens et des étudiants de master 2 en vue d'une édition finale (version papier et numérique) et mise en ligne des travaux.

Cf. site du lycée de Kérichen :

http://www.lycee-kerichen.org/Toute_l_actualite-460-1709-0-0.html

